

Regolazione sporgenza scrocco:
Per aumentare la sporgenza fino ad un massimo di mm. 17 (6 mm. in più rispetto alla sporgenza standard) fare ruotare la vite di regolazione in senso orario. Per la regolazione ottimale, in base al profilo utilizzato, occorre verificare la distanza X tra la testata della serratura e la contropiatta (fig. 3). Se la distanza supera i 4,5 mm., aumentare la sporgenza di 3 mm. (7,5 - 4,5).

Schema generale di installazione per serrature di sicurezza da montanti serie 16000 e 46000.
1) Casa per allungamento della serratura vedi fig. 4.

Adjustment of latch projection:
To increase the projection up to a maximum of mm.17 (6 mm more than the standard projection) turn the adjustment screw clockwise. For an optimum adjustment, according to the profile which has been used, it is necessary to check the distance X between the lock headplate and the striking plate (fig. 3). If the distance exceeds 4.5 mm., it is necessary to increase the projection in order to compensate the difference.
ESEMPLI: se il valore X è 7,5 mm., aumentare la sporgenza di 3 mm. (7,5 - 4,5).

General installation diagram for narrow frame security swing bolt locks series 16000 and 46000.
1) Housing to accept lock see fig. 4.

Réglage de la saillie du pêne demitour :
pour augmenter au maximum la saillie jusqu'à 17 mm au maximum (6 mm de plus par rapport à la saillie standard), tourner la vis de réglage en sens horaire. Pour un réglage optimal, selon le profil utilisé, vérifier la distance X entre la tête de la gâche (fig. 3). Si la distance X dépasse 4,5 mm., augmenter la saillie de 3 mm. (7,5 - 4,5).

Schema generale di montaggio delle serrature di sicurezza serie 16000 e 46000.
1) Encoche de logement de la serrure voir fig. 4.

Regulacja występu zapadki:
Aby zwiększyć występ do maksimum 17 mm (6 mm więcej w odniesieniu do maksymalnego standardu), obrócić śrubę regulacyjną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dla optymalnej regulacji, w zależności od użytego profilu, należy sprawdzić odległość X między głowicą zamka i płytką oporową (rys. 3). Jeśli odległość przekracza 4,5 mm., zwiększyć występ zaskonopowalną różnicę.
PRZYKŁAD: jeżeli wielkość X jest 7,5 mm, zwiększyć występ o 3 mm (7,5 - 4,5).

Схема установки узких вертикальных серповидных замков серии 16000 и 46000.
1) Под замок, от рис. 4.

Regulacja występu zapadki:
Aby zwiększyć występ do maksimum 17 mm (6 mm więcej w odniesieniu do maksymalnego standardu), obrócić śrubę regulacyjną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dla optymalnej regulacji, w zależności od użytego profilu, należy sprawdzić odległość X między głowicą zamka i płytką oporową (rys. 3). Jeśli odległość przekracza 4,5 mm., zwiększyć występ zaskonopowalną różnicę.
PRZYKŁAD: jeżeli wielkość X jest 7,5 mm, zwiększyć występ o 3 mm (7,5 - 4,5).

Схема установки узких вертикальных серповидных замков серии 16000 и 46000.
1) Под замок, от рис. 4.

Общая схема установки узких вертикальных серповидных замков серии 16000 и 46000.
1) Под замок, от рис. 4.

Regulation of the salient of the deadbolt:
To increase the projection up to a maximum of 17 mm (6 mm more than the standard projection) turn the adjustment screw clockwise. For an optimum adjustment, according to the profile which has been used, it is necessary to check the distance X between the lock headplate and the striking plate (fig. 3). If the distance exceeds 4.5 mm., it is necessary to increase the projection in order to compensate the difference.
ESEMPLI: se il valore X è 7,5 mm., aumentare la sporgenza di 3 mm. (7,5 - 4,5).

General installation diagram for narrow frame security swing bolt locks series 16000 and 46000.
1) Housing to accept lock see fig. 4.

Regulacion de la salida del picaporte:
para aumentar el saliente hasta un máximo de 17 mm. (6 mm más respecto al saliente estándar), girar el tornillo de regulación en sentido horario. Para conseguir una regulación óptima, según el perfil utilizado, hay que comprobar la distancia X entre el frente de la cerradura y el cerradero (fig. 3). Si la distancia es superior a 4,5 mm. aumentar el saliente de picaporte hasta compensar la diferencia.
EJEMPLO: si la medida X es de 7,5 mm., aumentar el saliente 3 mm (7,5 - 4,5).

Esquema general de instalación de cerraduras de seguridad para carpintería metálica de las series 16000 y 46000.
1) Plana para el alojamiento de la cerradura. Véase la Fig. 4.



E

MANUAL PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

El producto responde a la directiva europea 2014/30/EU para la compatibilidad electromagnética (CEM) y a la directiva RoHS 2 (2015/863) y la directiva RoHS 2 (2015/863) y la directiva RoHS 2 (2015/863). Para más información sobre las obligaciones de esta directiva, consulte el sitio web de CISA www.cisa.com.

Datos eléctricos:
- tensión nominal 12 V -
- corriente nominal 3,1 A
- frecuencia 50 - 60 Hz
- aislamiento en clase F

ATENCIÓN!

- Leer cuidadosamente estas instrucciones y guías de normas nacionales en vigencia.
- Utilice exclusivamente alimentadores homologados UL/CSA (LPS/SELV).
- Atorgarse a los valores especificados en la ficha técnica y/o en el manual de usuario del producto específico.
- Para más información, se remite a las instrucciones pre-establecidas en el sitio web www.cisa.com.
- Cualquier cambio o modificación en el producto que no haya sido expresamente aprobado por escrito por CISA, puede afectar la seguridad y/o la calidad del producto.
- CISA acepta toda responsabilidad en caso de uso de alimentadores no homologados UL/CSA o de alimentación diferente de la especificada para el producto CISA.
- Proteger de forma adecuada la instalación de los conductores.
- El dispositivo de mundo (manual o electrónico) tiene que estar dimensionado para la corriente absorbida por la electrocudadora, debe ser conforme a las normas de seguridad en vigencia y tiene que garantizar un nivel de seguridad equivalente al del transformador de seguridad.
- Efectuar la operación de conexión de los cables y las interconexiones siguientes en la electrocudadora con instalación eléctrica desconectada de la red.

CISA no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por incumplimiento de las advertencias arriba indicadas.

Los productos aquí mencionados están cubiertos de todas las garantías indicadas en las descripciones técnicas de los catálogos de CISA S.p.A. y son recomendados exclusivamente para las aplicaciones allí señaladas. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones; no se pueden realizar en el producto modificaciones diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las ventajas certificadas de conformidad del producto. Por partitulars exigencias de conformidad del producto, CISA invita a dirigirse al representante o instalador de dichos productos, o directamente a CISA, quienes podrán aconsejarle el modelo más apropiado para sus necesidades.



PL

INSTRUKCJA PO ZŁĄCZENIU ELEKTRYCZNYM

Dane techniczne są zgodne z dyrektywami europejskimi 2014/30/EU o kompatybilności elektromagnetycznej i z dyrektywą europejską o ograniczeniu substancji niebezpiecznych (dyrektywa 2011/65/EU), i jego kolejnym aktualizacji (dyrektywa 2015/863), i jego kolejnym aktualizacji (dyrektywa 2015/863). Dla informacji lub wsparcia, deklaracje zgodności, deklaracje zgodności i inne dokumenty techniczne, prosimy o kontakt z CISA www.cisa.com lub z naszym centrum kontaktowym CISA.

Dane elektryczne:
- napięcie znamionowe 12 V -
- prąd znamionowy 3,1 A
- częstotliwość 50 - 60 Hz
- izolacja klasy F

UWAGI!

- Czytać uważnie niniejsze instrukcje i przechowywać je.
- Realizować instalację elektryczną zgodnie z obowiązującymi normami CEI.
- Należy stosować właściwie zasilacza z certyfikatem UL Listed/CSA (LPS/SELV).
- Należy stosować się do zaleceń podanych w arkuszu danych technicznych i/lub w instrukcji obsługi danego produktu.
- W celu uzyskania dalszych informacji należy skorzystać z formularza zgłoszenia, który można pobrać z naszego internetowego www.cisa.com.
- Wszystkie zmiany lub modyfikacje produktu, które nie zostały wyrażone i pisemnie zatwierdzone przez firmę CISA, mogą spowodować uszkodzenie i/lub zniszczenie urządzenia i/lub mogą spowodować problemy związane z bezpieczeństwem użytkownika końcowego.
- Cierpliwość i ostrożność przy pracach instalacyjnych jest warunkiem koniecznym do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika przy pracy z urządzeniem. Należy przestrzegać instrukcji użytkownika UL Listed/CSA Certified Power Unit (UL/UL/PS/SELV) lub zaleceń producenta.
- Zabronić instalacji przy użyciu żyłki (elektronizacja).
- Urządzenie sterownicze (frezce, żyłki, elektronizacja) musi być wymiarkowane do roboty, gradacji, przez normami bezpieczeństwa i musi mieć stopień bezpieczeństwa równoważny ze stopniem transformatora bezpieczeństwa.
- Wykonywać operacje połączenia kabli i następujące interwencje na elektroczarunku z instalacją elektryczną odłączyć od sieci.

CISA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nie przestrzeganiem powyższych ostrzeżeń.

Фирма CISA не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением данной инструкции.

Вышеназванные изделия обладают всеми техническими характеристиками, указанными в каталоге фирмы CISA S.p.A. и рекомендуются только для описанного там применения. Компания CISA S.p.A. не гарантирует никаких характеристик, отличных от указанных в данной инструкции, не гарантирует фирмой CISA S.p.A. изделия не должны быть подвержены никаким модификациям, отличными от указанных в инструкции. Любые изменения или модификации изделия, не одобренные компанией Cisa в явной и письменной форме, могут вызвать повреждение и/или разрушить устройство, а также создать угрозу безопасности конечного пользователя.

Компания Cisa снимает с себя ответственность в случае использования нестандартного питания, не включенного в перечень номиналов UL/CSA (LPS/SELV) или сертифицированных кабелей CSA (LPS/SELV) или нестандартного питания, не соответствующих рабочим параметрам, указанным для изделия CISA.

Запрещено управление (фрезное или электронное) без учета рекомендаций по току, потребляемому устройством, а также не следует использовать устройство, которое не соответствует требованиям безопасности, который гарантируется Трансформатором безопасности.

Электрооборудование должно быть отключено от сети во время подключения кабелей и выполнения последующих операций на электроузле.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER SERRATURE CATEMNACCIO BASCULANTE A UN PUNTO DI CHIUSURA, INTERASSE FRA CILINDRO E QUADRO MANIGLIA DI 85 mm SERIE 16000 E 46000 Y DI 92 mm SERIE 46000.

NORME: le serrature serie 16000 e 46000, sono certificate secondo la NORMA EUROPEA EN 12209 + 2003. I certificati possono essere scaricati dal sito: www.cisa.com (sezione prodotti - serrature all-in-one).

Ревомаченіє шкочко і пістоне ді рінчатої серіє 16000 і ревомаченіє шкочко серіє 46000 vedi fig. 2. Rotazione sporgenza sullo serie 46000 vedi fig. 2. MASSIMO 16,5 mm MINIMO 2,5 mm

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA CERRADURAS, CERRILLO BASCULANTE CON UN PUNTO DE CIERRE, DISTANCIA ENTRE EL CILINDRO Y EL OFICIO DE LA MANILLA DE 85 mm (SERIE 16000 Y 46000) Y 92 mm (SERIE 46000).

NORMAS: las cerraduras de las series 16000 y 46000 están certificadas según la NORMA EUROPEA EN 12209 + 2003. Los certificados pueden ser descargados de la página: www.cisa.com (Products section - Aluminium locks)

Інверсія ді пестіло і пістоне ді рінчатої серіє 16000 і інверсія ді пестіло серіє 46000 - Вісьє la Fig. 2. Регуліровка выхода роликовой защелки для серии 46000 см. рис. 2. МАКСИМУМ 16,5 мм МИНИМУМ 2,5 мм

Fig. 1

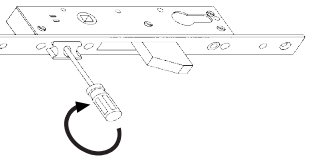
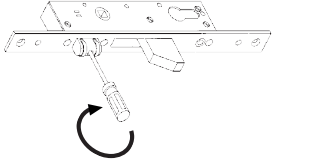


Fig. 2



GB

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION OF LOCKS, SWING BOLT WITH ONE LOCKING POINT, DISTANCE BETWEEN THE CYLINDER AND SQUARE SPINDLE OF 85mm (series 16000 and 46000) AND OF 92 mm (series 46000)

STANDARDS: the locks series 16000 and 46000 are certified according to the EN EUROPEAN STANDARD EN 12209 + 2003. The relevant certificates can be downloaded from our website www.cisa.com (Products section - Aluminium locks).

Changing hand (latch and reloading pin) series 16000 and changing hand (latch) series 46000 see fig. 1. Adjustment of roller projection series 46000 see fig. 2. MAXIMUM 16.5 mm MINIMUM 2.5 mm

PL

INSTRUKCJA JE MONTAŻU ZAMKÓW JEDNOPUNKTOWYCH, RYGLIEL WAHLIMY ROZSTAWIAMIĘDZY CYLINDREM I TARCZA KLAMKI 85 mm SERIA 16000 I 46000 I 92 mm SERIA 46000.

NORMY: zamki serii 16000 i 46000, są certyfikowane według NORMY EUROPEJSKIEJ EN 12209+2003. Certyfikaty mogą być pobrane z adres: www.cisa.com (Products section - Aluminium locks)

Zmianie zapadki i tloka ladowania seria 16000 i zmianie zapadki serii 46000 patrz Rys. 1. Regulacja wystupu rolki seria 46000 patrz rys. 2. MAKSYMUM 16,5 mm MINIMUM 2,5 mm

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR SERRURES, PENE BASCULANT A UN POINT DE FERMETURE, ENTRE AXE ET CYLINDRE, FOUILLOT CARRE DE 85 mm SERIE 16000 ET 46000 ET DE 92 mm SERIE 46000.

NORMES : les serrures série 16000 et 46000, sont certifiées d'après la NORME EUROPEENNE EN 12209 + 2003. Les certificats peuvent être téléchargés à partir du site www.cisa.com (Products section - Aluminium locks).

Retournement du pêne demi-tour et du pêne enclanché série 16000 et renversement du pêne demi-tour série 46000 voir fig. 1. Réglaqe de la saillie du pêne à rouleau série 46000 voir fig. 2. MAXIMUM 16,5mm MINIMUM 2,5mm

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ЗАМКОВ С ПАДАЮЩИМ РИГЕЛЕМ И ОДНОЙ ТОЧКОЙ ЗАПИРАНИЯ, МЕЖОСЕВОЕ РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ОТВЕРСТИЯ ПОД ЦИЛИНДР ДО ЦЕНТРА ОТВЕРСТИЯ ПОД СТЕРЖЕНЬ РУЧКИ 85 мм (серия 16000 и 46000) И 92 мм (серия 46000).

НОРМЫ: замки серии 16000 и 46000 сертифицированы согласно Европейскому Стандарту EN 12209 + 2003. Сертификаты можно скачать с сайта: www.cisa.com (Products section - Aluminium locks)

Перестановка ригель-защелки и заводщегоригеля для серии 16000, и перестановка ригель-защелки для серии 46000, см. рис. 1. Регулировка выхода роликовой защелки для серии 46000 см. рис. 2. МАКСИМУМ 16,5 мм МИНИМУМ 2,5 мм